

Eurtrove de Patoisaints è Berbotte

Lés Patoisaints de lai contrée de Béfoûe ïnvitant ïn còp dains l'annèe, yòs aimis des véjaines aissociachions po dés eurtroves voù an djase patois tot en détievraint in care de paiyis preutche de tchie nòs. Dìnche, l'aimitie dés dgens que se r'coéniéchant dains lai laindyè de nòs tchèûmuns anchétres s'eûvre, se neûrrit, se tchairpente.

L'âtre dûemoinne, nòs étïns ènne petète rotte qu'aivïns fait ènne demé-houre de dyïmbarde po nòs r'trovaie è Berbotte, ïn v'laidge de quasi quatre cents dgens, â long di cainâ di Rhône â Rhin.

Aiprès lo voire de l'aimitie, nòs paitchènnès, dôs lai pieudge ervenue, po ènne virèe de quatre kilomètes dains èt atoué lo v'laidge de Berbotte. Tos lés quâts d'heure, en lai sote dôs ïn r'fudge, ènne loûene nòs était contèe en patois aivaint d'être trâdute en fraïnçais. An nòs bèyait bïn chur dés èchpyicâchions tchus lo v'laidge, sés véyes mājons, son môtie diqué lai premiere conchtrucchion eurmonte â dojième siecle, son tchairmaint musèe.

Ç'ât soûetche, mains lés fòles di temps péssè ne sont craibïn rempiachus que de mâlhèyes, de mychtérious décombres, voù lo diaile aivait aidé sai piaice. At-ce qu'an ne lés airait'pe indgniès po épaivurie les dgens èt lés voidgeaie dains lés chréchiennes craiyainces ?

Dìnche lai fòle de ci v'laidge de Normanv'lai, englouti dains ïn lai, poueche que lés djûenes dgens aivïnt trop youcaie en lai piaice d'allaie proiyie lés voépres...

Tot achi traidgique ât lai fòle de l'Aberdge de lai Truche. Lo cabartie, Pierre Martin, sai fanne et son vâlat Jean Rochette airïnt fait sòbi lés pés rudayes en yòs vitçhtimes, lés grippayaint aivaint de lés assaïssinaie èt de beûtchaie yòs coûes. Lés feûyes di paiyis r'yeuvant que cinquante-trâs dgens srïnt aivus airaisèes poi ci trio di diaile. L'hichtoire raiconte po f'ni que, lo 2 d'octobre 1833, lo saing dés aitiusès reûchelait aivâ lo tchaifâd... Che lés fòles nòs aint bïn rédjois, ènne paidge de l'hichtoire di Paiys de Béfoûe, raicontèe pai ïn patoisaint di care, nòs é achi brâment ïnt'rèssè : lai conchtrucchion, en 1909, de trâs laingnes d'ïn mètre de lairdgeou po léchie paitchi dés trains de Béfoûe vâs lés véjènnès caimpaignes. Lés laignes paitchïnt d'ènne petète dyaire, â moitan de Béfoûe, près de lai Toué 41. Lai premiere, de saze kilomètes, allait djainqu'è Eteuffont. Lai doujième, de meinme londgeou moïnnait è Sochaux. Lai pu ïmpoétchainte en nòs yûes, londge de vïnt-sèpt kilomètes, paitchait de Béfoûe po r'layie Rétchégy en lai frontiere de l'Aïdjoûe. Ç'te laingne péssait pai Berbotte. Lai dyaire se trovait â long di cainâ èt lés marchaindiges poyïnt dìnche péssaie d'ènne née tchus ïn wagon. Ci p'tèt train qu'an aïppelait « Lo Tacot » mairtchait aivô l'élèctricitè produte pai lés tchairbonnaidges de Rontchaimp. Vitçhtime de l'aïttieud èt de l'évoigne, « Lo Tacot » s'airrâté po d'bon en 1932.

« Vais èt détievre ton paiyis » diait Djeain-Djaîtche Rousseau. Voili ènne seinteince que ç'ât contrôlée ïn còp de pu !

Méchi en nos aimis patoisaints di Territouaire de Béfoûe !

L'micou

Rencontre de Patoisants à Brebotte.

Les Patoisants de la contrée de Belfort invitent une fois par an, leurs amis des associations voisines à des rencontres où on parle patois, tout en découvrant un coin de pays proche de chez nous. Ainsi, l'amitié des gens qui se reconnaissent dans la langue de leurs ancêtres communs s'épanouit, se nourrit, se consolide.

L'autre dimanche, nous étions une petite équipe à avoir fait une demi-heure de voiture pour

nous retrouver à Brebotte, un village de près de quatre cents habitants, le long du canal du Rhône au Rhin.

Après le verre de l'amitié, nous partîmes, sous la pluie revenue, pour une virée de quatre kilomètres dans et autour du village de Brebotte. Tous les quarts d'heure, réfugiés sous un abri, une histoire nous était contée en patois, avant d'être traduite en français. On nous donnait bien sûr des explications sur le village, ses vieilles maisons, son église dont la première construction remonte au douzième siècle, son charmant musée.

C'est particulier, mais les légendes du temps passé ne sont remplies que de malheurs et de ruines mystérieuses, où le diable avait toujours sa place. Ne les aurait-on pas inventées pour épouvanter les gens et les garder dans la foi chrétienne ?

Ainsi, la légende de ce village de Normanvillars englouti dans un lac parce que les jeunes gens avaient trop dansé au lieu d'aller prier les vêpres...

Tout aussi tragique est l'histoire de l'auberge de la Truche. Le cabaretier, Pierre Martin, sa femme et son valet Jean Rochette auraient fait subir les pires tortures à leurs victimes, les dépouillant avant de les assassiner et de brûler leurs corps. Les journaux du pays relèvent que cinquante-trois personnes auraient été exterminées par ce trio du diable. L'histoire raconte, pour finir, que le 2 octobre 1833, le sang des accusés ruisselait au bas de l'échaffaud.

Si les légendes nous ont bien réjouis, une page de l'histoire du Pays de Belfort, racontée par un patoisant du coin, nous a aussi beaucoup intéressés : la construction, en 1909, de trois lignes d'un mètre de largeur pour faire circuler des trains de Belfort vers les campagnes voisines. Les lignes partaient d'une petite gare située au centre de Belfort, près de la Tour 41. La première, de seize kilomètres, allait jusqu'à Etueffont. La deuxième, de même longueur, menait à Sochaux. La plus importante à nos yeux, longue de vingt-sept kilomètres, partait de Belfort pour relier Réchésy à la frontière de l'Ajoie. Cette ligne passait par Brebotte. La gare se trouvait le long du canal et les marchandises pouvaient ainsi passer d'une péniche sur un wagon. Ce petit train, qu'on appelait « Le Tacot », marchait avec l'électricité produite par les charbonnages de Ronchamp. Victime du progrès et de la technique, « Le Tacot » s'arrêta pour de bon en 1932.

« Va et découvre ton pays » disait Jean-Jacques Rousseau. Voilà une maxime qui s'est vérifiée une fois de plus !

Merci à nos amis patoisants du Territoire de Belfort !

Légende de la photo : Ambiance particulière devant l'Auberge de la Truche (*devenu l'Auberge du canal*)